

BUNDESGESETZBLATT

FÜR DIE REPUBLIK ÖSTERREICH

Jahrgang 1996

Ausgegeben am 6. Dezember 1996

218. Stück

- 681. Kundmachung:** Geltungsbereich der Satzung des Europarats
682. Änderung des Art. 26 der Satzung des Europarats
683. Kundmachung: Geltungsbereich des Europäischen Übereinkommens betreffend Auskünfte über ausländisches Recht
684. Kundmachung: Geltungsbereich des Europäischen Übereinkommens über die Übermittlung von Anträgen auf Verfahrenshilfe
685. Kundmachung: Widerruf der Vereinbarung zwischen dem Verkehrsminister des Königreiches Belgien und dem Bundesminister für Verkehr der Republik Österreich gemäß Rn. 2010 und 10 602 des ADR betreffend die Beförderung von Dicumylperoxid in Tankcontainern von 1 740 l
686. Abkommen zwischen der Bundesregierung der Republik Österreich und der Regierung der Republik Slowenien über die Zusammenarbeit auf dem Gebiet der Raumordnung, Raumplanung und Regionalpolitik
687. Vereinbarung zur Änderung des Luftverkehrsabkommens zwischen der Österreichischen Bundesregierung und der Regierung der Republik Belarus

681. Kundmachung des Bundeskanzlers betreffend den Geltungsbereich der Satzung des Europarats

Nach Mitteilung des Generalsekretärs des Europarats hat Kroatien am 6. November 1996 seine Beitrittsurkunde zur Satzung des Europarats (BGBl. Nr. 121/1956, letzte Kundmachung des Geltungsbereichs BGBl. Nr. 160/1996) hinterlegt.

Vranitzky

682. Änderung des Art. 26 der Satzung des Europarats

Certificate of the Secretary General of the Council of Europe

Whereas paragraph d of Article 41 of the Statute of the Council of Europe provides that amendments to Articles 23–35, 38 and 39 which have been approved by the Committee of Ministers and the Parliamentary Assembly shall come into force on the date of the certificate of the Secretary General, transmitted to the governments of members, certifying that they have been so approved,

The Secretary General hereby certifies as follows:

1. The Committee of Ministers, by the adoption on 2 July 1996 of Resolution (96) 31 fixing the number of Representatives of Croatia in the Parliamentary Assembly, approved the amendment to Article 26 of the Statute, the text of which is set out below;
2. The Parliamentary Assembly had approved the same amendment on 24 April 1996 [Opinion No. 195 (1996)];
3. Both organs of the Council of Europe having thus approved it, the amendment comes into force this 6th day of November 1996, being the date of this certificate, transmitted on the same date to the governments of members.

The amended text of Article 26 is worded as follows:

“Members shall be entitled to the number of Representatives given below:

Albania.....	4
Andorra.....	2
Austria.....	6
Belgium.....	7

Bulgaria.....	6
Croatia.....	5
Cyprus.....	3
Czech Republic.....	7
Denmark.....	5
Estonia.....	3
Finland.....	5
France.....	18
Germany.....	18
Greece.....	7
Hungary.....	7
Iceland.....	3
Ireland.....	4
Italy.....	18
Latvia.....	3
Liechtenstein.....	2
Lithuania.....	4
Luxembourg.....	3
Malta.....	3
Moldova.....	5
Netherlands.....	7
Norway.....	5
Poland.....	12
Portugal.....	7
Romania.....	10
Russia.....	18
San Marino.....	2
Slovakia.....	5
Slovenia.....	3
Spain.....	12
Sweden.....	6
Switzerland.....	6
“the former Yugoslav Republic of Macedonia” ...	3
Turkey.....	12
Ukraine.....	12
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland.....	18”

Done at Strasbourg, this 6th day of November 1996.

Procès-verbal du Secrétaire Général du Conseil de l'Europe

Considérant que le paragraphe d de l'article 41 du Statut du Conseil de l'Europe énonce que les amendements aux articles 23 à 35, 38 et 39, qui auront été approuvés par le Comité des Ministres et l'Assemblée Parlementaire, entreront en vigueur à la date du procès-verbal ad hoc établi par le Secrétaire Général, communiqué aux gouvernements des membres et attestant l'approbation donnée auxdits amendements,

Le Secrétaire Général certifie, par les présentes, ce qui suit:

1. Le Comité des Ministres, en adoptant le 2 juillet 1996 la Résolution (96) 31 qui fixe le nombre de Représentants de la Croatie à l'Assemblée Parlementaire, a approuvé l'amendement à l'article 26 du Statut et a libellé le texte dans la forme reproduite ci-dessous;
2. L'Assemblée Parlementaire avait approuvé le même amendement le 24 avril 1996 [Avis n° 195 (1996)];
3. Cet amendement, ainsi approuvé par les deux organes du Conseil de l'Europe, entre en vigueur le 6 novembre 1996, date du présent procès-verbal, communiqué le même jour aux gouvernements des membres.

Le texte amendé dudit article 26 est libellé comme suit:

«Les membres ont droit au nombre de sièges suivants:

Albanie.....	4
Andorre.....	2
Autriche.....	6
Belgique.....	7
Bulgarie.....	6
Croatie.....	5
Chypre.....	3
République tchèque.....	7
Danemark.....	5
Estonie.....	3
Finlande.....	5
France.....	18
Allemagne.....	18
Grèce.....	7
Hongrie.....	7
Islande.....	3
Irlande.....	4
Italie.....	18
Lettonie.....	3
Liechtenstein.....	2
Lituanie.....	4
Luxembourg.....	3
Malte.....	3
Moldova.....	5
Pays-Bas.....	7
Norvège.....	5
Pologne.....	12
Portugal.....	7
Roumanie.....	10
Russie.....	18
Saint-Marin.....	2
Slovaquie.....	5
Slovénie.....	3
Espagne.....	12
Suède.....	6
Suisse.....	6
«l'ex-République yougoslave de Macédoine».....	3
Turquie.....	12
Ukraine.....	12
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord.....	18»

Fait à Strasbourg, le 6 novembre 1996.

(Übersetzung)

Bescheinigung des Generalsekretärs des Europarats

Nachdem Art. 41 Abs. d der Satzung des Europarats *) vorsieht, daß Änderungen der Artikel 23–35, 38 und 39 nach ihrer jeweiligen Billigung durch das Ministerkomitee und die Beratende Versammlung mit dem Datum der vom Generalsekretär ausgestellten Bescheinigung, die den Regierungen der Mitglieder zu übersenden ist und die Billigung der genannten Änderungen beglaubigt, in Kraft treten, beglaubigt der Generalsekretär hiemit wie folgt:

1. Das Ministerkomitee hat durch die am 2. Juli 1996 erfolgte Annahme der Entschließung (96) 31, die die Zahl der Vertreter Kroatiens in der Beratenden Versammlung festsetzt, die Änderung zu Art. 26 der Satzung genehmigt, dessen Text nachstehend wiedergegeben wird;

*) Kundgemacht in BGBl. Nr. 121/1956, zuletzt geändert durch BGBl. Nr. 161/1996

2. Die Beratende Versammlung hat dieselbe Änderung am 24. April 1996 genehmigt [Stellungnahmen Nr. 195 (1996)];
3. Nachdem diese Änderung durch beide Organe des Europarats genehmigt worden ist, tritt sie mit 6. November 1996, dem Datum der vorliegenden Bescheinigung, die am selben Tag den Regierungen der Mitglieder übersendet worden ist, in Kraft.

Der geänderte Text des Art. 26 lautet wie folgt:

„Die Mitglieder haben Anspruch auf die nachstehend angegebene Zahl von Sitzen:

Albanien.....	4
Andorra	2
Österreich.....	6
Belgien	7
Bulgarien.....	6
Kroatien	5
Zypern.....	3
Tschechische Republik	7
Dänemark.....	5
Estland	3
Finnland	5
Frankreich	18
Deutschland	18
Griechenland.....	7
Ungarn	7
Island.....	3
Irland.....	4
Italien	18
Lettland	3
Liechtenstein.....	2
Litauen	4
Luxemburg.....	3
Malta	3
Moldova.....	5
Niederlande.....	7
Norwegen.....	5
Polen	12
Portugal.....	7
Rumänien	10
Russische Föderation	18
San Marino.....	2
Slowakei.....	5
Slowenien.....	3
Spanien.....	12
Schweden	6
Schweiz.....	6
„Ehemalige jugoslawische Republik Mazedonien“	3
Türkei.....	12
Ukraine.....	12
Vereinigtes Königreich Großbritannien und Nordirland.....	18“

Geschehen zu Straßburg, am 6. November 1996.

Vranitzky

683. Kundmachung des Bundeskanzlers betreffend den Geltungsbereich des Europäischen Übereinkommens betreffend Auskünfte über ausländisches Recht

Nach Mitteilung des Generalsekretärs des Europarats hat Litauen am 16. Oktober 1996 seine Ratifikationsurkunde zum Europäischen Übereinkommen betreffend Auskünfte über ausländisches Recht (BGBl. Nr. 417/1971, letzte Kundmachung des Geltungsbereichs BGBl. Nr. 736/1994) hinterlegt.

Vranitzky

684. Kundmachung des Bundeskanzlers betreffend den Geltungsbereich des Europäischen Übereinkommens über die Übermittlung von Anträgen auf Verfahrenshilfe

Nach Mitteilung des Generalsekretärs des Europarats hat Litauen am 16. Oktober 1996 seine Ratifikationsurkunde zum Europäischen Übereinkommen über die Übermittlung von Anträgen auf Verfahrenshilfe (BGBl. Nr. 190/1982, letzte Kundmachung des Geltungsbereichs BGBl. Nr. 363/1996) hinterlegt.

Gem. Art. 2 hat Litauen das Ministerium für Justiz und das Ministerium für Auswärtige Angelegenheiten als Übermittlungsstellen und das Ministerium für Justiz [Gedimino av. 30/1, Vilnius 2600, Lithuania, tel. (370.2) 62.46.70, fax: (370.2) 62.59.40] als zentrale Empfangsstelle bestimmt.

Vranitzky

685. Kundmachung des Bundesministers für Wissenschaft, Verkehr und Kunst betreffend Widerruf der Vereinbarung zwischen dem Verkehrsminister des Königreiches Belgien und dem Bundesminister für Verkehr der Republik Österreich gemäß Rn. 2010 und 10602 des ADR betreffend die Beförderung von Dicumylperoxid in Tankcontainern von 1 740 l

Gemäß § 2 Abs. 2 des Bundesgesetzes über das Bundesgesetzblatt 1985, BGBl. Nr. 200, wird kundgemacht:

Die Vereinbarung zwischen dem Verkehrsminister des Königreiches Belgien und dem Bundesminister für Verkehr der Republik Österreich gemäß Rn. 2010 und 10602 des ADR betreffend die Beförderung von Dicumylperoxid in Tankcontainern von 1 740 l (BGBl. Nr. 205/1984) wurde mit Schreiben des Ministeriums für Verkehrswesen und Infrastruktur TDT/ADR 755-A vom 9. Oktober 1996 seitens des Königreiches Belgien widerrufen.

Das Bundesministerium für Wissenschaft, Verkehr und Kunst hat am 18. Oktober 1996 diesem Widerruf zugestimmt; die Vereinbarung ist demgemäß mit diesem Datum außer Kraft getreten.

Scholten

686.

ABKOMMEN

zwischen der Bundesregierung der Republik Österreich und der Regierung der Republik Slowenien über die Zusammenarbeit auf dem Gebiet der Raumordnung, Raumplanung und Regionalpolitik

Die Bundesregierung der Republik Österreich und die Regierung der Republik Slowenien, im folgenden Vertragsparteien genannt, vereinbaren im Interesse der Zusammenarbeit in Angelegenheiten der Raumordnung, Raumplanung und Regionalpolitik folgendes:

Artikel 1

Zur Förderung der Zusammenarbeit in Angelegenheiten der Raumordnung, Raumplanung und Regionalpolitik, insbesondere soweit sie die Gebiete nahe der gemeinsamen Staatsgrenze betreffen, wird von den Vertragsparteien eine österreichisch-slowenische Kommission für Raumordnung, Raumplanung und Regionalpolitik, im folgenden „Kommission“ genannt, gebildet.

Artikel 2

(1) Die Kommission hat mit allen Mitteln unter Bedachtnahme auf die in der Republik Österreich und der Republik Slowenien geltenden Rechtsvorschriften auf eine Zusammenarbeit im Sinne des Art. 1 hinzuwirken.

(2) Zu diesem Zweck hat die Kommission

1. Vorschläge und Empfehlungen betreffend die Raumordnung, Raumplanung und Regionalpolitik, insbesondere soweit sie die Gebiete nahe der gemeinsamen Staatsgrenze betreffen, auszuarbeiten und den zuständigen Stellen der Republik Österreich und der Republik Slowenien vorzulegen,
2. auf eine Koordinierung und Abstimmung der Maßnahmen der Raumordnung, Raumplanung und Regionalpolitik in der Republik Österreich und der Republik Slowenien hinzuwirken.

Artikel 3

(1) Die Kommission besteht aus 14 Mitgliedern und gibt sich eine Geschäftsordnung.

(2) Die Zusammensetzung der Kommission wird in ihrer Geschäftsordnung bestimmt, wobei jede Vertragspartei jeweils die Hälfte der Mitglieder bestellt. Sie kann für jedes von ihr bestellte Mitglied einen Stellvertreter ernennen.

Artikel 4

(1) Die Kommission setzt zur Erfüllung ihrer Aufgaben eine Unterkommission, drei regionale Arbeitsgruppen und bei Bedarf weitere Arbeitsgruppen ein.

(2) Für die Kommission, für die Unterkommission und für die Arbeitsgruppen benennt jede Vertragspartei jeweils einen Vorsitzenden und dessen Stellvertreter. Zur Führung der laufenden Geschäfte sowie zur Leitung der Sitzungen werden für die Kommission, die Unterkommission und die Arbeitsgruppen abwechselnd von einer der beiden Vertragsparteien auf die Dauer von zwei Jahren je ein geschäftsführender Vorsitzender bestellt. Die jeweils andere Vertragspartei stellt die stellvertretenden geschäftsführenden Vorsitzenden.

(3) Zu den Sitzungen der Kommission, der Unterkommission und der Arbeitsgruppen können Experten beigezogen werden.

Artikel 5

Die Kommission, die Unterkommission und die Arbeitsgruppen fassen die Beschlüsse über die Geschäftsordnung sowie die Vorschläge und Empfehlungen einstimmig, wobei jede Vertragspartei eine Stimme hat.

Artikel 6

Die Sitzungen der Kommission sowie der Unterkommission finden jeweils im Hoheitsgebiet der Vertragspartei statt, die den geschäftsführenden Vorsitzenden stellt. Diese Vertragspartei trägt die Kosten für die Übersetzungen in den Sitzungen sowie für die Beschlußprotokolle und die Niederschriften.

Artikel 7

(1) Dieses Abkommen tritt mit dem ersten Tag des dritten Monats nach dem Monat in Kraft, in dem die Vertragsparteien einander schriftlich auf diplomatischem Wege mitgeteilt haben, daß die jeweiligen verfassungsmäßigen Voraussetzungen für das Inkrafttreten erfüllt sind.

(2) Dieses Abkommen wird für die Dauer von zehn Jahren abgeschlossen. Seine Gültigkeit verlängert sich jeweils um weitere vier Jahre, sofern nicht eine der Vertragsparteien dieses Abkommen spätestens sechs Monate vor Ablauf dieser Frist schriftlich auf diplomatischem Wege kündigt.

(3) Dieses Abkommen kann von jeder Vertragspartei gekündigt werden. Die Kündigung wird sechs Monate nach Abgabe wirksam.

Geschehen zu Maribor am 4. Juli 1995, in zwei Urschriften in deutscher und slowenischer Sprache, wobei beide Texte gleichermaßen authentisch sind.

Für die Bundesregierung der Republik Österreich:

Mag. Brigitte Ederer

Für die Regierung der Republik Slowenien:

Dr. Dusan Blaganje

SPORAZUM

med Zvezno vlado Republike Avstrije in Vlado Republike Slovenije o sodelovanju pri urejanju prostora, prostorskem planiranju in regionalni politiki

Zvezna vlada Republike Avstrije in Vlada Republike Slovenije, v nadaljnjem besedilu pogodbenici, se v interesu sodelovanja v zadevah urejanja prostora, prostorskega planiranja in regionalne politike dogovorita o naslednjem:

1. člen

Za pospeševanje sodelovanja v zadevah urejanja prostora, prostorskega planiranja in regionalne politike, še posebej če zadevajo območja, ki so v bližini skupne meje, ustanovita pogodbenici Avstrijsko-slovensko komisijo za urejanje prostora, prostorsko planiranje in regionalno politiko, v nadaljnjem besedilu komisijo.

2. člen

(1) Komisija si mora ob upoštevanju pravnih predpisov, veljavnih v Republiki Avstriji in Republiki Sloveniji, z vsemi sredstvi prizadevati za sodelovanje v smislu 1. člena.

(2) V ta namen

1. mora komisija izdelati predloge in priporočila v zvezi z urejanjem prostora, prostorskim planiranjem in regionalno politiko, še posebej če zadevajo območja v bližini skupne državne meje, in jih predložiti pristojnim službam Republike Avstrije in Republike Slovenije;
2. si mora komisija prizadevati za usklajevanje ukrepov urejanja prostora, prostorskega planiranja in regionalne politike v Republiki Avstriji in Republiki Sloveniji.

3. člen

(1) Komisija je sestavljena iz 14 članov in izdela svoj poslovnik.

(2) Sestavo komisije določa njen poslovnik, pri čemer vsaka od pogodbenic imenuje polovico članov. Pogodbenica lahko za vsakega člana, ki ga je določila, imenuje namestnika.

4. člen

(1) Komisija za izpolnjevanje svojih nalog imenuje podkomisijo, tri regionalne delovne skupine in po potrebi druge delovne skupine.

(2) Vaska pogodbenica imenuje po enega predsednika in njegovega namestnika za komisijo, podkomisijo in delovne skupine. Za vodenje tekočih poslov kakor tudi za vodenje sej ena od pogodbenic izmenično za dve leti imenuje po enega poslovodnega predsednika za komisijo, podkomisijo in delovne skupine. Vsakokratna druga pogodbenica pa imenuje namestnika poslovodnega predsednika.

(3) Na seje komisije, podkomisije in delovnih skupin so lahko povabljeni strokovnjaki.

5. člen

Komisija, podkomisija in delovne skupine sprejemata sklepe o poslovniku kakor tudi predloge in priporočila soglasno, pri čemer ima vsaka pogodbenica en glas.

6. člen

Seje komisije kakor tudi podkomisije so vedno na državnem ozemlju pogodbenice, ki imenuje poslovodnega predsednika. Ta pogodbenica krije stroške prevodov na sejah kakor tudi stroške sklepnih protokolov in zapisnikov.

7. člen

(1) Ta sporazum začne veljati prvi dan tretjega meseca po mesecu, v katerem sta pogodbenici druga drugi po diplomatski poti pisno sporočili, da so izpolnjeni ustavni predpogoji za uveljavitev.

(2) Ta sporazum se sklene za deset let. Njegova veljavnost se vsakokrat podaljša za nadaljnja štiri leta, če ga ena od pogodbenic najkasneje šest mesecev pred iztekom tega roka po diplomatski poti pisno ne odpove.

(3) Vsaka od pogodbenic lahko odpove ta sporazum. Odpoved začne veljati 6 mesecev po njeni vročitvi.

Sestavljeno v Maribor dne 4. VII. 1995 v dveh izvirnikih v nemškem in slovenskem jeziku, pri čemer sta obe besedili enako verodostojni.

Za Zvezno vlado Republike Avstrije:

Mag. Brigitte Ederer

Za Vlado Republike Slovenije:

Dr. Dusan Blaganje

Die Mitteilungen gemäß Art. 7 Abs. 1 des Abkommens wurden am 6. Dezember 1995 bzw. 27. Juni 1996 abgegeben; das Abkommen ist gemäß seinem Art. 7 Abs. 1 mit 1. September 1996 in Kraft getreten.

Vranitzky

687. Vereinbarung zur Änderung des Luftverkehrsabkommens zwischen der Österreichischen Bundesregierung und der Regierung der Republik Belarus

МІНІСТЭРСТВА ЗАМЕЖНЫХ СПРАЎ
РЭСПУБЛІКІ БЕЛАРУСЬ
N 12/6830-Н

Міністэрства Замежных Спраў Рэспублікі Беларусь сведчыць сваю павагу да Пасольства Аўстрыі ў Расійскай федэрацыі і, спасылаючыся на яго ноту N 4.17.1/4/95 ад 16 чэрвеня 1995 года, мае гонар паведаміць аб наступным.

У адпаведнасці з артыкулам 16 Пагаднення паміж Урадам Рэспублікі Беларусь і Аўстрыйскім федэральным Урадам аб паветраных зносінах, якое было падпісана 29 сакавіка 1994 года ў г. Вене, Міністэрства паведамляе, што Урад Рэспублікі Беларусь згодзен унесці ў артыкул 14 3-і пункт наступнага зместу на англійскай мове:

“(3) In particular, each Contracting Party grants to the designated airline(s) of the other Contracting Party the right to engage in the sale of airtransportation in its territory directly and, at the airline’s discretion, through agents. Each airline shall have the right to sell such transportation and any person shall be free to purchase such transportation in the currency of that territory or in freely convertible currencies of other countries.”

Міністэрства Замежных Спраў Рэспублікі Беларусь карыстаецца гэтым выпадкам, каб аднавіць Пасольству Аўстрыі ў Расійскай федэрацыі запэўненні ў сваёй вельмі глыбокай павазе.

Мінск, 4 жніўня 1995 года

L. S.

Пасольству Аўстрыі
ў Расійскай федэрацыі
г. Масква

(Übersetzung)

Ministerium für auswärtige Angelegenheiten
der Republik Belarus
N° 12/6830-Н

Das Ministerium für auswärtige Angelegenheiten der Republik Belarus entbietet der Botschaft Österreichs bei der Russischen Föderation seine Hochachtung und beehrt sich Bezug nehmend auf deren Note Zl. 4.17.1/4/95 vom 16. Juni 1995 folgendes mitzuteilen:

Gemäß Art. 16 des Luftverkehrsabkommens zwischen der Regierung der Republik Belarus und der Österreichischen Bundesregierung, das am 29. März 1994 in Wien unterzeichnet wurde, teilt das Ministerium mit, daß die Regierung der Republik Belarus einverstanden ist, in den Artikel 14 einen Absatz 3 mit nachfolgendem Inhalt in englischer Sprache aufzunehmen:

„(3) Im speziellen räumt jede Vertragspartei dem bezeichneten Unternehmen der anderen Vertragspartei das Recht ein, sich am Verkauf von Beförderungsscheinen in ihrem Gebiet unmittelbar und, nach Belieben des Unternehmens, mittels Agenten zu beteiligen. Jedes Unternehmen ist berechtigt, solche Beförderungsscheine zu verkaufen, und jedermann kann solche Beförderungsscheine in der Währung jenes Gebietes oder in frei konvertierbaren Währungen anderer Staaten erwerben.“

Das Ministerium für auswärtige Angelegenheiten der Republik Belarus benützt diese Gelegenheit, der Botschaft Österreichs bei der Russischen Föderation seine vorzüglichste Hochachtung zu erneuern.

Minsk, 4. August 1995

L. S.

An die
Botschaft Österreichs
bei der Russischen Föderation
Moskau

BUNDESMINISTERIUM
FÜR
AUSWÄRTIGE ANGELEGENHEITEN
GZ 271.36.3/8-III.7/96

Verbalnote

Das Bundesministerium für auswärtige Angelegenheiten entbietet der Botschaft der Republik Belarus seine Hochachtung und beehrt sich unter Bezugnahme auf die Note des Ministeriums für auswärtige Angelegenheiten der Republik Belarus N°12/6830-H vom 4. August 1995 an die Österreichische Botschaft in Moskau (Beilage) zu bestätigen, daß die österreichischen Behörden der vorgeschlagenen Änderung des Luftverkehrsabkommens zwischen der Österreichischen Bundesregierung und der Regierung der Republik Belarus *), das am 29. März 1994 unterzeichnet wurde, durch Hinzufügung eines Absatzes 3 zu Artikel 14 zugestimmt haben, sodaß Artikel 14 Absatz 3 folgendermaßen lautet:

“(3) In particular, each Contracting Party grants to the designated airline(s) of the other Contracting Party the right to engage in the sale of air-transportation in its territory directly and, at the airline’s discretion through agents. Each airline shall have the right to sell such transportation and any person shall be free to purchase such transportation in the currency of that territory or in freely convertible currencies of other countries.”

Die Note des Ministeriums für auswärtige Angelegenheiten der Republik Belarus sowie diese Note stellen eine Vereinbarung über die Änderung des oben bezeichneten Luftverkehrsabkommens in Übereinstimmung mit seinem Artikel 16 Absatz 2 dar, die am ersten Tag des zweiten Monats nach dem Datum dieser Verbalnote in Kraft tritt.

Das Bundesministerium für auswärtige Angelegenheiten benützt auch diese Gelegenheit, der Botschaft der Republik Belarus die Versicherung Ihrer ausgezeichneten Hochachtung zu erneuern.

Wien, am 23. Oktober 1996

L. S.

An die
Botschaft der Republik Belarus
Erzherzog-Karl-Straße 182
A-1220 Wien

*) Kundgemacht in BGBl. Nr. 445/1994

Die Vereinbarung tritt gemäß Art. 16 Abs. 2 des Abkommens mit 1. Dezember 1996 in Kraft.

Vranitzky